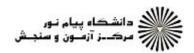
1 -: 4 -

كارشناسي



سرى سوال: يك ١

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستى: 30 تشريحي: 0

عنــوان درس: ترجمه مكاتبات واسناد٢

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی۱۲۱۲۰۹۵

1-balance sheet:

شرکت نامه 1.

اساسنامه 2.

ترازنامه .3

توازن قوا 4.

2-The object of contract must be capable of being owned:

مورد معامله باید مالیت داشته باشد

مورد معامله باید قادر به مالکیت باشد

مورد معامله بايد معلوم الحال باشد 2.

مورد معامله باید به طریق مشروع به دست آید

3-conditions about the performance or non-performance of a contract:

شرط انجام یا حسن انجام کار

شرط فعل، اثباتا يا نفيا 2.

شرط صفت انجام کار

شرط نتیجه مثبت یا منفی .4

4-release from an obligation:

تهاتر 1.

<u>. 2</u> تبرع

اداء .3

اقاله 4.

5-consignment note:

سند حمل و نقل مرکب .1

سند ارسال کالا 2.

گواهی مبدا .3

گواهی بازرسی 4.

6-inland bill:

حساب محلى .1

حساب جيرو 2.

برات تنزیلی 3.

برات داخلی .4

7-freight company:

شرکت سهامی

شركت حمل كالا 2.

شركت مختلط 3.

شرکت خصوصی 4.

8-customs clearance:

ترخیص گمرکی .1

عدم سوء پيشينه .2

چک کلر 3.

تسویه حساب .4

9-demorage:

محظوظ شدن .1

کشتی رانی 2.

نرخ رقابتي 3.

كرايه معطلي 4.

-۱۰ حد نصاب:

commencement . *

specie . ٣

quorum .٢

ratio .1

۱۱ مقررات قانون تجارت:

the provisions of commercial code . ٢

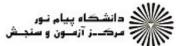
the stipulations of merchandising . *

the laws of trade stipulation $\ .1$

the regulations of civil code $\,\cdot^{\tau}$

1 -: 4 -

كارشناس



سری سوال: ۱ یک تعداد سوالات: تستى: 30 تشريحى: 0 زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰ عنوان درس: ترجمه مكاتبات واسناد٢ رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی۱۲۱۲۰۹۵ ١٢- مدير على البدل: bona fide director . ٢ director in toto .1 alternative director . * sub-manager . T ۱۳- تنظیم و صدور مفاصا و تصفیه حسابها: to draw up and issue clearance certificates and account settlement statements .1 to establish and send bearer sheet and account conclusion statements . T to write and compose clean records and account settlements . " to negotiate and conclude clearance testimonies and property contract statements . * ۱۴ تفویض اختیارات لازم به اشخاص حقیقی و یا حقوقی: to grant the necessary powers to people or legislative bodies .1 to give the required auhority to real or legal bodies . Y to delegate the required authority to real persons or legal entities . T to endow the necessary options to real persons or lawful entities . * 14- اصالتا یا و کالتا: in principle or through agent . Y really or through authority .1 in fact or by attorney . * in person or by proxy . T 19- معامله محجورين نافذ نيست: the transaction of people who are not in proper sense cannot be reliable .1 the transaction made by incompetent persons cannot be reliable . 7 A transaction made by incompetent persons cannot be valid . " A transaction made by incapacitated persons cannot be valid . * 1٧- لازم الاتباع: customary . 4 common law . " binding . 7 bound .1 ١٨- الفاظ عقود: the effects of words .1 the stipulation of agreements . 7 the wording of contracts . * the pronunciation of contracts . "

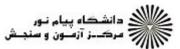
1 -: 4 -سری سوال: ۱ یک تعداد سوالات: تستى: 30 تشريحى: 0 زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰ عنوان درس: ترجمه مكاتبات واسناد٢ رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵ 19- به وسیله مالکیت ما فی الذمه: by committing guilt . Y by ownership of bargain .1 by set off of recoupment $\cdot r$ by acquisition of a debt . * ۲۰- تعداد سهام بی نام و بانام و مبلغ اسمی آنها: the number of named and unnamed shares and their value .1 the number of registered and unregistered shares and their price the number of bearer shares and registered shares and the par value thereof . " the number of transfered and untransfered shares and their value as a whole . * ۲۱- حقوق ثابته اشخاص ثالث: indisputable rights of third parties . Y fixed rights of third parties .1 registered laws of third parties . * seized legislations of others . " ۲۲ حل و فصل اختلافات: dissolution of problems .7 resolution of problems .1 settlement of disputes . * installment of discrepencies . " **۲۳** ابلاغیه درخواست داوری: bill of call for arbiteration . Y notice of demand for arbiteration .1 testimony of reference . * statement of judge selection . " ۲۴- بانک کارگزار: member bank .1 correspondent bank . 7 merchant bank . " joint stock bank . * ۲۵ بانک پوشش دهنده اعتبار: negotiating bank . 7 reimbursing bank .1 designated bank . " confirming bank .* ۲۶- تاریخ سررسید: expiry peiod . * effective time . 7 due date . T expiry date .1

كارشناسم



1-:4-

كارشناسي



سرى سوال: ١ يک تعداد سوالات: تستى: 30 تشريحي: ٠ زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰ عنوان درس: ترجمه مكاتبات واسناد٢ رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی۱۲۱۲۰۹۵ ۲۷- طبق صورتحساب: accoording to way bill . 7 on invoice .1 on notice . f based on statement . T ۲۸- اعتبار اسنادی غیرقابل فسخ و تایید شده: approved irressistible documentary . 7 agreed irrevocable bill of exchange .1 confirmed revocable standing credit . * confirmed irrevocable documentary credit . * ۲۹- ته چک: dishonoured bill . * clean bill . ٢ counterfoil .1 interest . ٣ ۳۰- صدور چک بی محل: debit . ۴ overdraw . ٣ cancel . ۲ dishonour .1